

КОНЦЕРТ ОСЕНЬ (L'AUTUNNO)

Из цикла «Времена года»

А. ВИВАЛЬДИ (1678–1741)

Обработка для трубы Б и ф-но Н.А. Власова

CONCERTO AUTUMN (L'AUTUNNO)

From the cycle "The four Seasons"

A. VIVALDI (1678–1741)

Adaptation for trumpet in B and arrangement by N.A. Vlasov

ПЕСНИ И ПЛЯСКИ ПОСЕЛЯН
COUNTRYMEN SONGS AND DANCES

1).

Allegro

Allegro 13 ① 2).

17 *f* *tr* ②

21 *p* *f* *p*

26 4 ③ 3) *a piacere*

33 *f*

36

38 *mf* *f*

41 ④ *meno* *a tempo* *meno* *p*

43 *a tempo* *p* *f* *meno* *p*

48 ⑤ *) *f* *mf* *f* *meno* *p*

ОДИН НАПИЛСЯ.
ONE MAN IS DRUNKEN

- 1). Праздник крестьян с песнями и танцами.
- 2). Радость настала от собранного урожая.
- 3). В этой влаге Бахуса столько веселья!

- 1). Peasant's holiday with songs and dances.
- 2). This gaiety is aroused by Harvest Home.
- 3). This is Bacchus's wine. What a joy!

*) В этих двух тактах исполнитель выбирает штрих, который ему удобен для исполнения пассажа.

For these two measures a player choses most suitable articulation for performance of this passage.
(Comment N.A.Vlasova).

Trumpet in B

50 *f*

53 *a piacere* *meno* ⑥ *poco a poco accelerando* *mf*

56 ⑦ *a tempo* 9 *a piacere* ⑧ *f* *ad lib.*

69 *meno*

71 ⑨

74 *ad lib.* *accelerando* *mf* *poco cresc.*

77 *a tempo* 2 ⑩ 7 *f*

88 *poco rit.* ⑪ *Larghetto* *f* *p*

93 ⑫ *piu p*

101 ⑬ *Allegro molto* *f*

108 *f*

112 *poco rit.* *tr* *piu f*

ВОТ ЕЩЕ ОДИН ОПЬЯНЕЛ
THIS ONE HAS SWALLOWED IT

ПЬЯНЫЙ ЗАСЫПАЕТ
A SLEEPING DRUNKEN

1). Бурное веселье кончается блаженным сном.

1). This delightful ecstasy finds it's end in blessed dream.

СПЯЩИЕ ПЬЯНЫЕ
SLEEPING DRUNKEN MEN

II

1).
Adagio

ОХОТА
HUNT
2).
Allegro

III

- 1). Всем хочется отдохнуть от трудов, песен и плясок. Нежаркий воздух доставляет удовольствие. Это время года все больше и больше зовет насладиться сладким сном.
- 2). Охотники с ранней зарей несутся на охоту с ружьями и охотничьими рогами, они спешат в дикие леса.

- 1). Everybody enjoys resting, being tired of hard work, joining songs and dances. Mild warm air is pleasant. This season draws one to caressing dream.

- 2). The sunrise is marked by the hunters, galloping fastly to desolate locality with guns and horns.

Trumpet in B

49 **③** *f* *p* poco a poco cresc.

56 *f* *p* **④**

63 *mf* *cresc.* **⑤** **6** *f*

76 **⑥** 1). *mf* **СТРЕЛБА ИЗ РУЖЕЙ И ЛАЙ СОБАК**
ONE BEAST IS RUNNING AWAY GUNS SHOOTING AND DOGS BARKING

80 2). *f* **3**

86 **⑦** *f* *mf* **3**

90 *mf* **3**

94 **⑧** **7**

104 **⑨** *mf* **3**

108 **3**

112 *cresc.* **⑩** **6** *f*

1). Спасается все живое, убегают звери, охотники преследуют их.

2). Охотники выслеживают зверя. Вот уже ранена испуганная жертва. Ей грозит свора лающих собак и стрельба ружей.

1). Everything alive tries to escape - the beasts are running away, followed by the hunters.

2). But it is chased. Here, the frightened victim is wounded, overtaken by the barking dogs pack and shooting guns.

123 **11** *mf*

126 *f* *piu f* 1).

131

135 **12** *rall.* *meno* *p*

139 *poco rit.* *tr* **13** *Tempo I* *f*

144 *p* *f*

148

154 *p* *poco rit.*

1). Он слишком слаб, чтобы убежать и умирает, изнеможенный.

1). It is too fatigued to run away, thus doomed to die.

Trumpet in B

II

Largo

1). *mf*

4

7

11

14

pp

mf

III

Allegro

2). *f*

7

14

21

14

3).

1). Они стремятся к своим очагам: ведь так приятно и тепло у огня, когда лютый ветер вовсю воет за дверьми дома.

2). Люди идут по льду реки.

3). Они идут осторожно, с опаской, медленным шагом, внимательно следя, чтобы не поскользнуться и не упасть.

1). They hurry to their fire-places, for it's so cosy and nicely near the fire, while it downpours outdoors.

2). People are walking down the river ice.

3). They are shambling cautiously, stepping slowly, afraid lest they should have slipped and fallen down.

40 (2) 4). *ff* *f* *p* *f* *p*

46 ПАДЕНИЕ НА СНЕГ
FALLING ON THE GROUND *f* *p* *f* (3) *mp poco cresc.*

53 *f*

62 *mf*

69 (4)

75

80 3 3 3 3 3 3 3 3

84 3 3 3 3 5). 4 (5) *mf* *

96 *ad lib.* *rit.* (6) Lento 19

ЮГО-ВОСТОЧНЫЙ ВЕТЕР
THE SOUTH-EASTERN WIND

- 4). Стоит ускорить шаг или резко повернуться, как поскользнешься и упадешь.
- 5). Но люди идут быстрее, чтобы лед не треснул и не открылись полыньи.

- 4). Swifter walking or turning briskly may cause slipping and falling down.
- 5). But people have to be quick, otherwise the ice may crack and dangerous open water is to gape.

6). **Tempo I**

120 *mf*

123 *mp* *f*

126 *mp* *f*

129 *mp* *f* *mp*

132 *f* *mp* *f*

135 *mp* *f*

138 ⑧ 7 *mf* *f*

147

150 7).

6). Чувствуется, когда выходишь за дверь, как дует холодный юго-восточный борей и все ветры воюют между собой.

6). Coming outdoors one feels the South-Eastern Boreas to blow and all the winds to fight against each other.

7). Такова зима, но и она приносит людям радость.

7). Such is the Winter, nevertheless capable to bring joy.